

This translation is NO official translation, but for information only. In case of discrepancies between the original English version and the Chinese translation, the English version prevails.

此翻译并非官方翻译，仅供参考。当英文原版与中文译本有差异时，以英文版为准。

Regulation (EU) 2018/848, Art. 23 and Annex III: Collection, packaging, transport and storage of products

法规(EU) 2018/848, 第 23 和附录三: 产品的收获、包装、运输和贮藏

Art. 23 第 23	Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III. 操作者应确保有机产品和转换产品的收集、包装、运输和贮藏符合附录三的规定。
Annex 3 附录三	
1.	Collection of products and transport to preparation units 收获产品并运输至制备单元
	Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body 只有当采取适当措施防止有机产品、转换产品和非有机产品之间发生任何可能的混合或交换，并确保有机产品和转换产品的识别时，操作者才可以同时收获有机产品、转换产品和非有机产品。操作者应将有关收获日期、时间、以及接收产品的日期和时间的信息保存给监管机构或认证机构。
2.	Packaging and transport of products to other operators or units 包装产品并运输至其他操作者或单元
2.1.	Information to be provided 应提供下列信息：
2.1.1.	Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law: 操作者确保有机产品和转换产品以适当的包装、容器或车辆运输到其他操作者或单元（包括批发商和零售商），并以封闭的方式进行，以确保内容物在标签未损坏的情况下无法被更改（包括替换）。在不影响联邦法律要求的任何其他指令的情况下提供下列标签说明：

	(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product 操作者的名称和地址, 以及产品所有者或销售方 (如不同) 的名称和地址
	(b) the name of the product 产品名称
	(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject 操作者所属监管机构或认证机构的名称或代码
	(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5) 在相关情况下, 批次标识符合国家级批准的或已经监管机构或认证机构允许, 并且允许将批次与第 34(5) 条中提及的记录关联起来
	The information referred to in points a)-d) may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter. 如果随附文件与产品的包装、集装箱或车辆运输存在毋庸置疑的联系, 则可以只在随附文件中提供第 a) -d) 点中提到信息。随附文件应包括供应商或运输公司的信息。
2.1.2.	Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law: 除欧盟法律要求的任何其他说明外, 操作者应确保在向其他操作者或控股公司 (包括批发商和零售商) 运输复配饲料时, 附随下列标签信息:
	(a) the information provided in point 2.1.1 第 2.1.1 点中提供的信息
	(b) where relevant, by weight of dry matter: 相关时, 按干物质重量计算
	(i) the total percentage of organic feed materials 有机饲料物料的总百分比
	(ii) the total percentage of in-conversion feed materials 转换饲料物料的总百分比
	(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii) 第 (i) 点和第 (ii) 点未涵盖的饲料总百分比
	(iv) the total percentage of feed of agricultural origin 农业源饲料的总百分比

	(c) where relevant, the names of organic feed materials 相关时，有机饲料物料的名称
	(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and 相关时，转换饲料物料的名称，和；
	(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation 对于不能按照第 30 条第 (6) 款进行贴标的复配饲料，应标识该饲料可根据本法规用于有机生产
2.1.3.	Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties. 在不影响第 66/401/EEC 号指令的情况下，操作者应确保在饲料植物种子混合物的包装标签上，含有已获得已根据本法规附录二第一部分第 1.8.5 点规定的相关条件授权的某些不同植物物种的有机种子，转换种子或非有机种子，并提供混合物确切成分的信息，以每种成分的重量百分比以及适当的品种标识。
	In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %. 除了 66/401/EEC 号指令附录六中的相关要求外，该信息除应包括本点第一段中要求的指示外，还应包括标识为有机或转换混合物的成分种类列表。混合物中有机和转换种子的最小总重量百分比应至少为 70%。
	In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.' 如果混合物中含有非有机种子，标签还应包括以下声明：“仅允许在授权范围内和授权使用该混合物的主管当局成员国境内使用该混合物，并符合 (EU) 2018/848 号法规附录二第 1.8.5 点，关于有机生产和有机产品标签的规定。”
	The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter. 如此类文件与产品的包装、集装箱或车辆运输存在毋庸置疑的联系，则可以只在随附文件中提供第 2.1.1 点和第 2.1.2 点中提及的信息。随附文件应包括供应商或运输公司的信息。
2.2.	The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where: 下列情况时，不应要求密封包装、容器或车辆：

	(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system 运输在两个操作者之间直接进行，且这两个操作者均受到有机监控系统的约束
	(b) the transport includes only organic or only in-conversion products 运输仅包括有机产品或转换产品，
	(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and 产品附有第 2.1 点所要求信息的文件，和；
	(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body. 操作者（托运方）和操作者（收货方）都保存了此类运输活动的记录文件，以供监管机构或认证机构获取。
3.	Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises 将饲料运输至其他生产或制备单元或贮藏场所的特殊规则
	When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met: 运输饲料至其他生产、制备单元或者贮藏场所时，操作者应确保符合下列条件：
	(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated 运输过程中，对有机生产的饲料、转换饲料和非有机饲料进行有效地物理分离
	(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if 运输非有机产品的车辆或容器仅用于运输有机产品或转换产品，如果：
	(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations 在运输有机产品或转换产品之前，已采取了适当的清洁措施，并已检查其有效性，并且操作者保留了这些操作的记录
	(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production 根据检查安排评估的风险，实施所有适当的措施，并在必要时，操作者保证不会将非有机产品标识为有机生产投放市场
	(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body 操作者保存此类运输操作的文件记录，以供监管机构或认证机构获取
	(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products 有机成品或转换饲料的运输与其他成品的运输在物理上或时间上分开

	(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded 在运输过程中，记录开始时的产品数量以及交付周期中交付的每个单独数量
4.	Not applicable (transport of live fish) 不适用 (活鱼运输)
5.	Reception of products from other operators of units 接收其他操作者的产品
	On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2. 在收到有机产品或转换产品后，操作者应检查包装、容器或车辆（如需要）的密封性，以及是否存在第 2 节中规定的指示。
	The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5). 操作员应将第 2 节所述标签上的信息与随附文件上的信息进行交叉核对。第 34（5）条所述记录中应明确提及这些核查的结果。
6.	Not applicable for non-EU countries 不适用于非欧盟国家
7.	Storage of products 产品贮藏
7.1.	Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times. 产品储存区域的管理应确保批次识别，避免与不符合有机生产规则的产品或物质发生混合或污染。有机产品和转换产品应始终清晰可辨。
7.2.	No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units. 除第 9 条和第 24 条授权用于有机生产的投入品或物质外，不得在有机或转换的植物和牲畜生产单元中贮藏任何其他投入品或物质。
7.3.	Not applicable (livestock) 不适用 (动物养殖)
7.4.	Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored: 如果操作者以任何组合方式处理有机产品、转换产品或非有机产品，并且有机产品或转换产品贮藏的存储设施中还存储有其他农产品或食品，那么：
	(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other agricultural products or foodstuffs 应将有机产品或转换产品与其他农产品或食品分隔开
	(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products 应采取一切措施确保货物的识别，并避免有机产品、转换产品和非有机产品之间的混合或交换
	(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations 应在贮藏有机或转换产品前采取适当的清洁措施，并检查其有效性。操作者应保存这些操作的记录。

7.5.	Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose. 只能使用根据第 24 条法规授权用于有机生产的清洁和消毒产品。
------	--

Translation SRS